

Patois de la plaine fribourgeoise : la binichon din kouètsou

Autor(en): **Dèni**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229818>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Inke por vo, balè j'èpaojè !
 Inradji kontre inradji ne vo djamé rin.
 La kolére lyè kemin le venégro,
 Lé motzè n'aomon pao le malè,
 Fo lè prindre avoui dou mè ou bin dou
 [chucro,
 E lè j'omo pa le kao, e chovigné vo bin,
 Ke lyè totèvi le lindèman kon a chè.
 Adon le momin lyè bon.
 Grahyaøjè, fédè adon vouthron travô :
 Léchidè l'armache, è bayidè lao dou mè.

Abbé Henri Schornoz.

**A vous qui tenez plume
 en Fribourg !**

Songez au *Conteur* ! Ses pages fribourgeoises manquent de récits brefs — une page au plus — d'anecdotes courtes en patois ou de mots fribourgeois drôles en français.

Patois de la plaine fribourgeoise

LA BINICHON DIN KOUËTSOU

*Lè dzoa l'an dza dèkrè, cherè dyora l'onton.
 Lè j'oji ch'indondron, chanton dza l'inmodaoye.
 Din tsan vï-nyon dza nyu, chanton la binichon,
 Diora cherè perto ouna bal'inbryaoye.*

*Ti hâ don hô payi faron lon binichon,
 Kan po la Chin Dèni, lè bî tropî dèchandon.
 Lè kouëtsou chon prèchao, l'on fô din rigodon
 Dèvan lè grevîrin k'avin pyéji atandon.*

*La demindze matin l'è dza la binichon.
 Moncheu pyin dè pochin, di ôtyè dan chon prîdzou,
 Lou réjan dz'inmodao, abyè din j'orèjon,
 Dz'on n'intan din j'oto k'arouvon on velaodzou.*

*L'è bin la binichon, ma to l'a bin tsandzî,
 Ranmé dè chovi-nyi dè hon vîyè kothoumè.
 L'in y'a tan dè novî, yô van-the lè tsertsî ?
 Kaojou ke lè j'anhyan laotson kotyè lègremè.*

*Tyè dre dè hon flon-flon dè hon drôlou dè chô,
 Dè hon kouû dè chubyè ke fandon lè j'oroyè.
 L'è pao mé din polka, dyon k'lè din tangô,
 Lè dzan van in chontan parain tyè din renayè.*

*Ûachaodè gayao bin hon dutrè bin bî dzoa,
 Dzounè dzan dè verno, chan l'è po vouhrou n'aodzou.
 Bin vutou paochèron hon bî j'an chin rètoa,
 Ma n'onbyaodè djèmé dè fér'on bon min-naodzou.*

Dèni din Boû.